

**Identification**

<u>Bien proposé</u>	Eglise fortifiée de Biertan
<u>Lieu</u>	Transylvanie, Département de Tirnavă Mare
<u>Etat partie</u>	Roumanie
<u>Date</u>	28 septembre 1990

**Justification émanant de l'Etat partie**

La valeur exceptionnelle de l'ensemble situé à Biertan tient au fait qu'il est l'un des exemples les plus authentiques et les plus représentatifs d'église fortifiée dont l'Europe médiévale était généreusement dotée. Il fait partie des monuments qui, de par leur architecture, reflètent les caractères et la structure sociale de la communauté Saxonne.

Les églises fortifiées des Saxons de Transylvanie ont exercé une très forte influence sur l'architecture des régions voisines. Elles intègrent en proportions égales des éléments sociaux, culturels et politiques représentatifs des communautés qu'elles servaient.

La valeur historique de l'église de Biertan résulte de sa qualité de siège de l'Eglise luthérienne de Transylvanie pendant trois siècles et des personnages célèbres qui y sont associés dont nous citerons Georgius Krauss, Daniel Neugeboren et Johan Michael Salzar.

**Histoire et description**

Au 13ème siècle, les rois de Hongrie encouragent la colonisation de la partie de Transylvanie située au sud des Carpathes (Erdely) par une population germanophone d'artisans, de fermiers et de marchands majoritairement originaires de Rhénanie. Connus sous le nom de Saxons de Transylvanie, ils ont bénéficié de privilèges particuliers concédés par la couronne hongroise, en particulier au cours de la période précédant la création de l'Empire Austro-Hongrois.

Bien que vivant dans un pays où la plus grande partie de la population est de race hongroise ou roumaine, les Saxons de Transylvanie ont su préserver siècle après siècle leur langage et leurs coutumes intactes. Leurs villages, qui ont su résister aux influences extérieures, manifestent de leur formidable solidarité ethnique qui s'explique en partie par les privilèges dont ils jouissaient et également par l'absence de contacts avec leur contrée d'origine au cours des 16ème et 17ème siècles,

période où le moyen-Danube était sous domination ottomane.

De par leur situation géographique, aux pieds des Carpathes, les communautés de Saxons de Transylvanie se sont trouvées en danger quand l'Empire ottoman a commencé à menacer l'Empire Austro-Hongrois. Pour y faire face, les populations ont construit des ouvrages défensifs destinés à les protéger des envahisseurs. N'ayant pas les ressources de la noblesse européenne et des riches marchands et qui permettaient de fortifier les villes dans leur intégralité, les Saxons de Transylvanie choisirent de construire autour des églises des forteresses abritant des entrepôts de marchandises qui leur permettraient de résister à d'éventuels sièges de longue durée.

Les premières références documentaires relatives à Biertan datent de 1283. En 1397, cette communauté était élevée au statut d'oppidum (ville fortifiée) et vingt ans plus tard, le roi de Hongrie leur concéda le "jus gladii" (droit de l'épée) à savoir droit de porter des armes. Entre 1572 et 1867, Biertan a été le siège de l'épiscopat évangélique (luthérien) de Transylvanie et, en tant que tel, elle a joué un rôle important dans la vie religieuse et culturelle de la très nombreuse population germanique de la région.

#### Description

L'église de Biertan est citée dans des documents pour la première fois en 1412. Il y est fait état d'une structure antérieure à l'existant bâtiment de type halle de la fin du gothique dont la fin de la construction se situerait aux environs de 1522-23. En dépit de quelques modifications plus tardives telles les portes baroques nord et sud, la mezzanine de l'orgue ou le baldaquin au dessus du trône épiscopal, l'intérieur a gardé la quasi intégralité de son aspect originel. Des éléments comme le trône (en style transitionnel), l'autel, les stalles en marquetterie du chœur, les fonts baptismaux sont contemporains du bâtiment lui-même. Autre particularité remarquable, le retable (polyptyque à 24 éléments) et trois importantes sculptures. Le bâtiment est essentiellement construit en briques avec des chambranles de portes et de fenêtres ainsi qu'une partie de la voûte en pierres.

L'église est érigée sur une petite colline, dans l'enceinte du premier périmètre de murs défensifs équipés de quatre tours et construits avant le bâtiment actuel. La seconde ceinture de murs est au pied de la colline et date de la même époque que l'église, à savoir le début du 16ème siècle. Entre la fin du 16ème siècle et le début du 17ème siècle, une zone située au sud et à l'ouest a été elle aussi incluse dans une nouvelle enceinte. Bien que ce système défensif se rencontre dans d'autres bourgs libres allemands en Europe, c'est à Biertan qu'il est le mieux préservé tout en ayant gardé son contexte urbain d'origine.

La ville a conservé sa structure et sa disposition médiévale presque intacte ainsi qu'un groupe de constructions plus anciennes dont une pharmacie du 16ème siècle près de la place centrale. Aucune structure postérieure ne vient défigurer l'harmonie existant entre l'ensemble défensif, la ville et

l'environnement naturel.

## **Gestion et Protection**

### Statut juridique

L'ensemble appartient à la communauté évangélique qui fait partie de l'Eglise évangélique roumaine sous la direction de son Conseil Supérieur.

### Gestion

La gestion des biens est assurée par l'Eglise évangélique en association avec la Direction Nationale des Monuments, Ensembles et Sites Historiques (ministère de la Culture) et de la Commission Départementale pour les monuments, ensembles et sites historiques de Transylvanie méridionale, Sibiu. Les travaux de conservation et de restauration sont supervisés par ces organismes sous le contrôle général du Directorat National créé par le décret n° 91/5 de février 1990. Le financement est à la charge des instances gouvernementales locales et nationales.

## **Conservation et authenticité**

### Historique de la conservation

Une campagne de restauration a été lancée pour l'église au cours des années 1930. Elle a permis le remplacement du toit. D'autres projets sont en cours depuis 1977, année où se produisit un tremblement de terre. Grâce à ces travaux, même limités à cause du manque de ressources, l'église est maintenant en bon état de conservation. La ville elle-même a bénéficié de quelques minimes travaux de restauration. Cependant, le réseau d'assainement de la ville doit être modernisé de toute urgence.

### Authenticité

Si l'on prend en compte que le site a évolué organiquement pendant une période de plus de six siècles, on considérera comme inévitables les restaurations et reconstructions de nombreuses des structures qui constituent le bien proposé pour inscription sur la Liste du Patrimoine mondial. Cependant, ces travaux n'ont en rien entamé l'authenticité générale de la ville.

## **Evaluation**

### Caractéristiques

Ce type de ville fortifiée médiévale, dans laquelle le cœur des fortifications est l'église, était très répandu en Europe. Cependant, Biertan est la mieux préservée et la plus complète des quelques rares exemples qui survivent.

## Commentaires supplémentaires

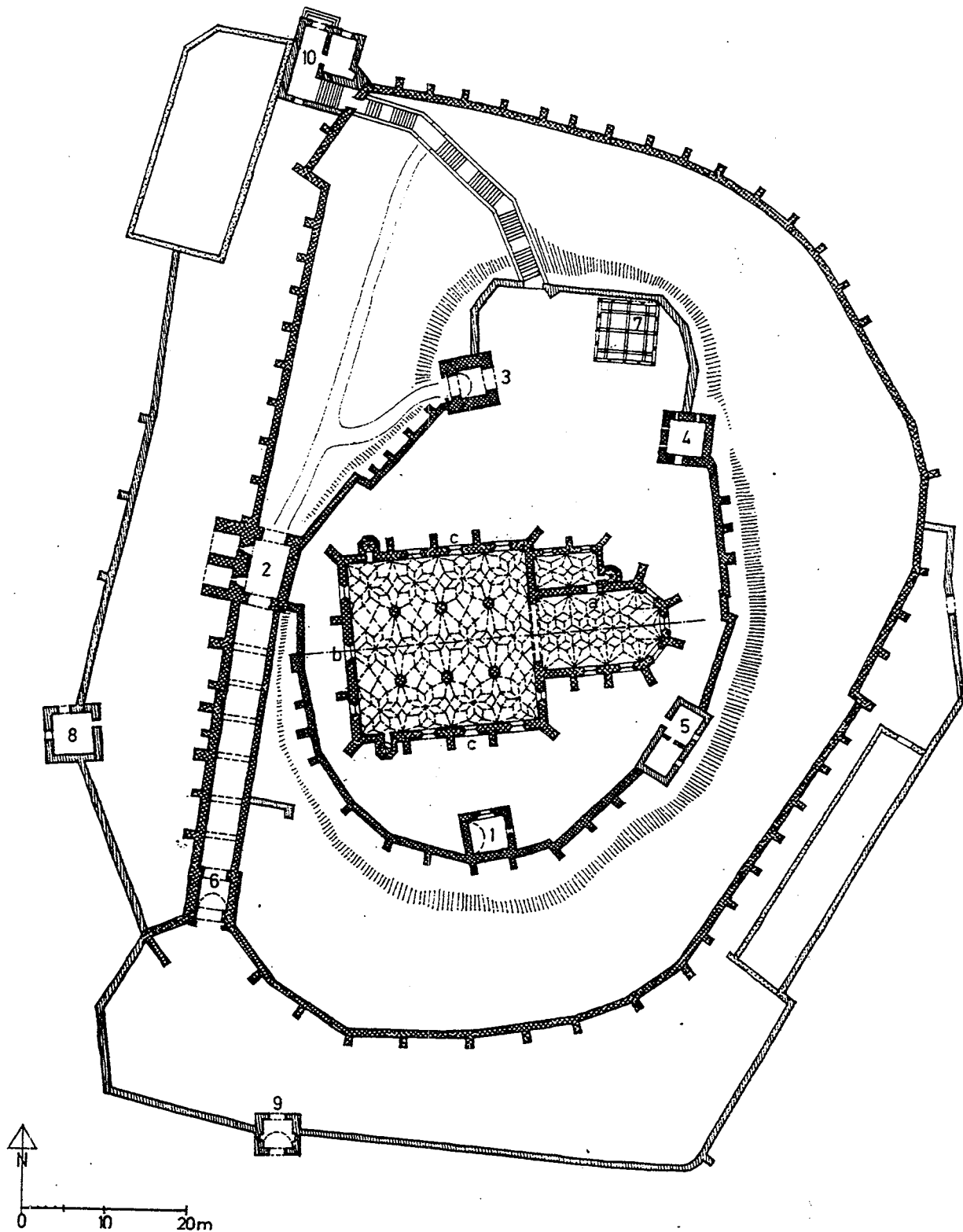
Lors de la 15ème session du Bureau du Comité du Patrimoine mondial tenue à Paris en juin 1991, l'examen de cette proposition d'inscription a été différée parce que le Bureau estimait qu'une protection juridique satisfaisante devait lui être accordée, en particulier en ce qui concerne les périmètres de protection envisagés. Une mission de l'ICOMOS s'est rendue sur le site à l'automne de 1993 et a rapporté que les mesures de protection adéquates étaient en place.

### **Recommandation**

Que ce bien soit inscrit sur la Liste du Patrimoine mondial sur la base du critère iv :

- critère iv la ville de Biertan est un exceptionnel exemple de communauté fondée par les Saxons de Transylvanie comprenant une structure urbaine, avec de nombreuses vieilles maisons et l'église fortifiée la mieux préservée de cette région.

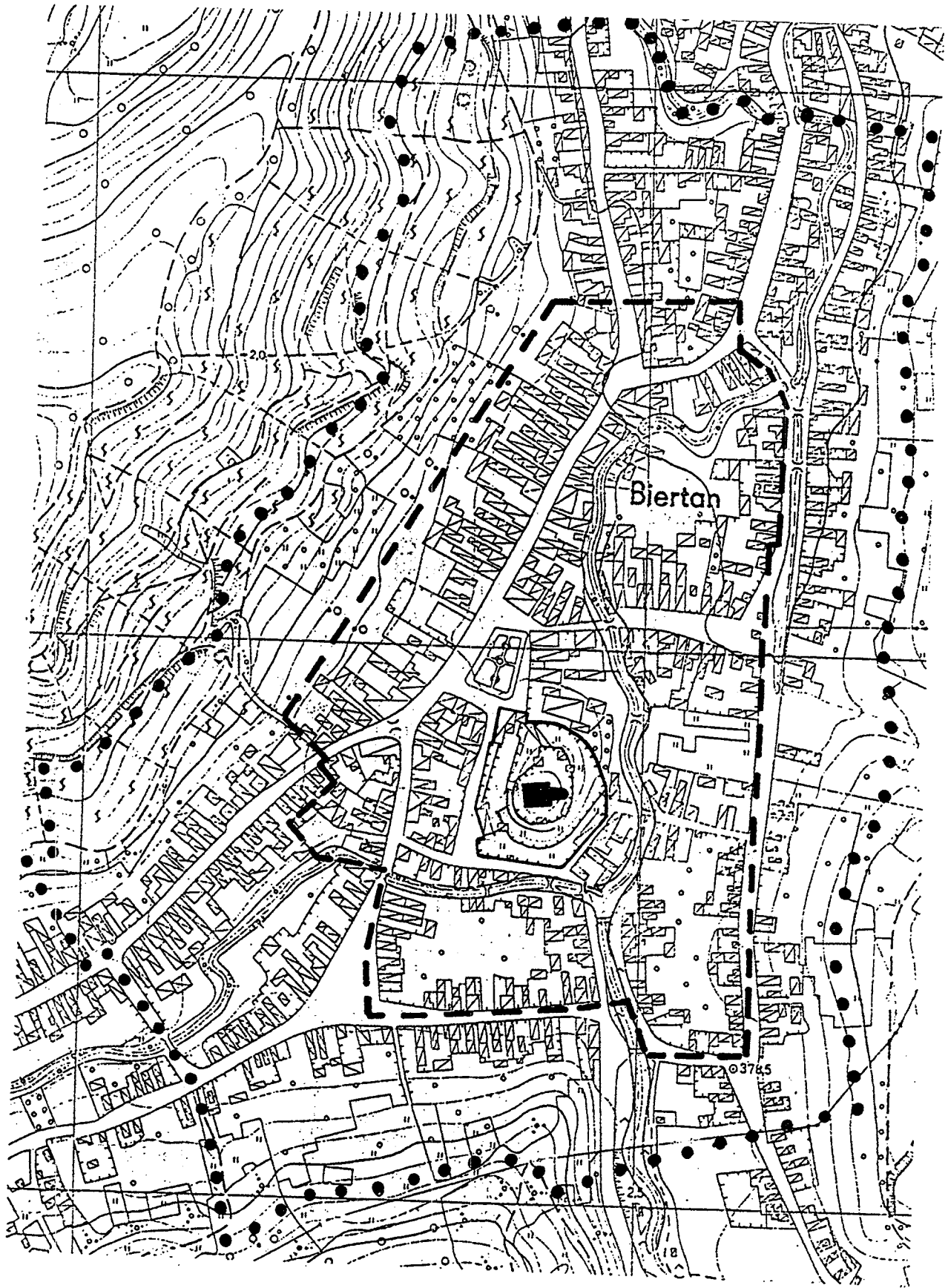
ICOMOS, octobre 1993



**Plan-ensemble avec l'indication des étapes de construction de construction**

- a. Porte de sacristie
- b. Portail ouest
- c. Portails sud et nord
- 1. La tour catholique
- 2. La tour de la Mairie
- 3. La tour de l'horloge
- 4. La tour Mausolée
- 5. Le bastion est
- 6. La tour d'entrée de la deuxième enceinte
- 7. Le clocher
- 8. La tour de défense de la troisième enceinte
- 9. La tour d'entrée de la troisième enceinte

Biertan : plan d'ensemble avec indication des étapes de construction /  
 general map indicating the stages of construction



Biertan : zone proposée pour inscription et zone tampon /  
nominated area and buffer zone